

Pacemaker

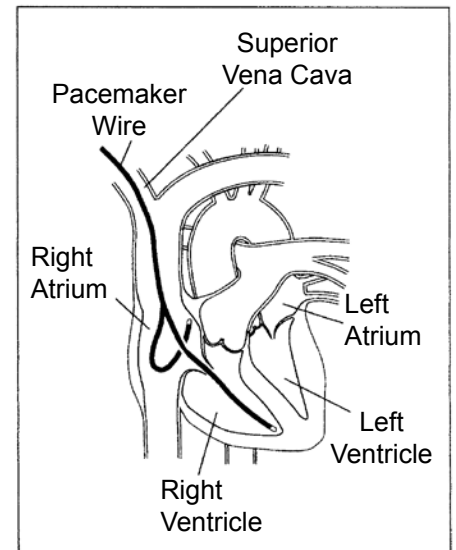
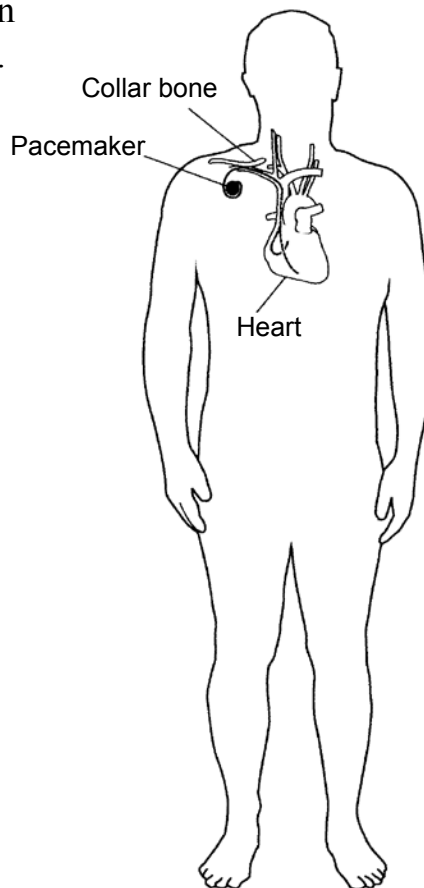
A pacemaker is a small device that helps control your heart rate by:

- Speeding up the heart rate when it is too slow
- Slowing down the heart rate when it is too fast
- Helping the rhythm of the heart beat regularly – this is if you have a pacemaker combined with a defibrillator, also called an ICD

A pacemaker is placed in the chest during surgery. Wires called leads are put into the heart muscle. The device with the battery is placed under your skin, below your shoulder.

When it is time for you to go home after surgery, an adult family member or friend needs to take you home. It is not safe for you to drive or leave alone. Have an adult stay with you at home for the first day after your surgery.

Arrive on time for your appointment. The surgery will take 1 to 2 hours.



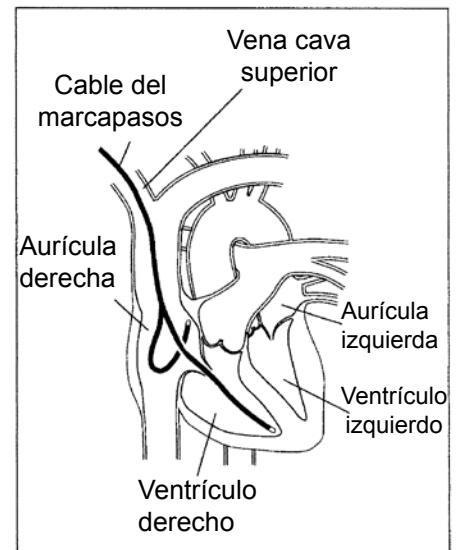
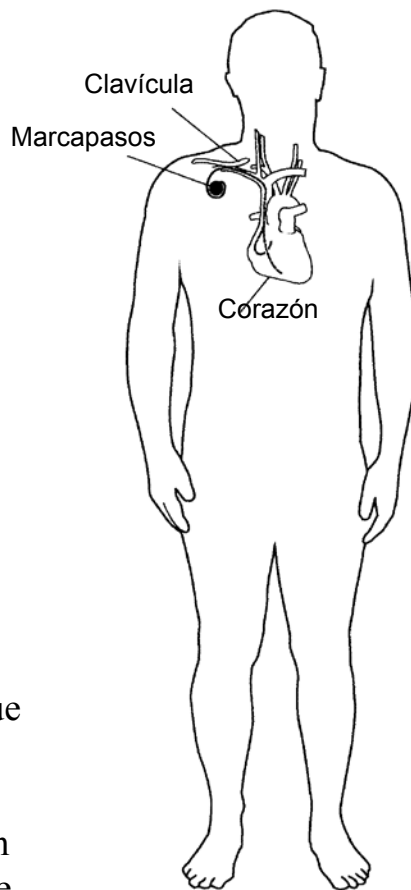
Marcapasos

Un marcapasos es un pequeño dispositivo que ayuda a controlar su frecuencia cardíaca de la siguiente forma:

- acelerando la frecuencia cardíaca cuando es demasiado lenta;
- disminuyendo la frecuencia cardíaca cuando es demasiado rápida;
- ayudando a que el ritmo cardíaco sea regular; esto es si tiene un marcapasos combinado con un desfibrilador, también llamado ICD.

El marcapasos es colocado en el pecho durante una cirugía. Se colocan cables llamados electrodos en el músculo cardíaco. El dispositivo con la pila se coloca bajo su piel, por debajo de su hombro.

Cuando sea momento de volver a su hogar después de la cirugía, debe llevarlo un familiar o amigo adulto. No es seguro que usted conduzca ni que se vaya solo. Pida a un adulto que se quede con usted en su casa durante el primer día después de su cirugía.



Llegue puntualmente a su cita. La cirugía tomará de 1 a 2 horas.

To Prepare

- Talk to your doctor if you take blood thinners or have diabetes.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your surgery.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your surgery. If so, take with sips of water only.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicines to make you sleepy are given through the IV.
- Your neck or chest is cleaned. Men may have their chest hair clipped.
- The skin is numbed.
- The wire leads are put into a vein and guided into your heart using an x-ray.
- The wire leads are placed in your heart muscle.
- The other end of each wire is connected to the pacemaker.
- The pacemaker is placed in a small space under your skin.
- The incisions are closed with stitches under the skin that will dissolve. You may have narrow pieces of tape across the incisions called steri-strips. These hold the skin layer together during healing. These will loosen and fall off in about 10 days. If the tape is not used, special glue may be used to close the incisions.

Preparación

- Infórmele al médico si tiene diabetes o toma anticoagulantes.
- No coma ni beba nada, ni siquiera agua, después de la medianoche anterior a la cirugía.
- Pregunte a su médico si debe tomar sus medicamentos la mañana de la cirugía. Si se lo permite, tómelos sólo con unos sorbos de agua.

Durante la cirugía

- Usará una bata de hospital.
- Se le insertará una vía intravenosa (IV) en una vena del brazo, a través de la cual se le administrará un medicamento para adormecerlo.
- Le limpiarán el pecho o el cuello. A los hombres se les recortará el vello del pecho.
- Le adormecerán la piel.
- Los electrodos se insertan en una vena y se guían hasta el corazón usando una radiografía.
- Los electrodos se colocan en el músculo cardíaco.
- El otro extremo de cada cable se conecta al marcapasos.
- Éste se coloca en un pequeño espacio por debajo de la piel.
- Las incisiones se cierran con puntos por debajo de la piel, que se disolverán. Es posible que le coloquen pequeños trozos de una cinta llamada steri-strips en las incisiones. Esta cinta se utiliza para unir la capa de la piel durante el proceso de cicatrización. Los trozos de cinta se aflojarán y caerán en aproximadamente 10 días. Si no se utiliza la cinta, se utilizará un tipo especial de pegamento para cerrar las incisiones.

After Surgery

In the Hospital

- An ice pack may be put on the sites.
- Your blood pressure, heart rate and incisions will be checked often.
- The head of your bed is raised. Do not lift your arm over your head on the same side where your pacemaker is placed.
- If you have discomfort, ask your nurse for pain medicine.
- You will have a chest x-ray to check your lungs and the pacemaker.
- Antibiotics are given in your IV to prevent infection.

A nurse will explain how your pacemaker works, answer any questions and explain pacemaker checks. You will not be able to feel your pacemaker working. You will be able to see and feel the outline of the pacemaker through your skin. Do not rub the pacemaker site.

At Home

- Schedule an appointment with your doctor for follow-up care.
- Talk to your doctor about activity limits. Your doctor may tell you to:
 - ▶ Limit the movement of your arm on the side of the pacemaker.
 - ▶ Not lift this arm above your head.
 - ▶ Not push, pull or lift anything heavier than 10 pounds or 4 kilograms.
- Ask your doctor when you can drive or go back to work.
- **Do not take a tub bath or shower for the first 6 days after surgery.** The incisions must stay clean and dry. You may take a sponge bath, but do not get the incisions wet.

Después de la cirugía

En el hospital

- Puede que se le coloque una bolsa de hielo en el lugar de la incisión.
- Se controlarán constantemente su presión arterial, las incisiones y su frecuencia cardíaca.
- Se elevará la cabecera de la cama. No levante el brazo donde se colocó el marcapasos por encima de su cabeza.
- Si siente molestias, pídale un analgésico a su enfermera.
- Se le tomará una radiografía de tórax para revisar sus pulmones y el marcapasos.
- Se le administrarán antibióticos por vía intravenosa para evitar infecciones.

Una enfermera le explicará cómo funciona el marcapasos, le responderá cualquier pregunta y le explicará cómo controlarlo. No podrá sentir el funcionamiento del marcapasos. Podrá ver y sentir el contorno del marcapasos a través de la piel. No frote el área del marcapasos.

En casa

- Programe una cita de control con su médico.
- Hable con su médico sobre las restricciones en las actividades. Es posible que le diga que:
 - ▶ limite el movimiento del brazo del lado donde se colocó el marcapasos;
 - ▶ no levante dicho brazo sobre la cabeza;
 - ▶ no empuje, tire ni levante cualquier cosa que pese más de 10 libras o 4 kilos;
- Pregúntele a su médico cuándo puede volver a conducir o a trabajar.
- **No tome baños de tina ni se duche durante los 6 primeros días después de la cirugía.** Mantenga las incisiones secas y limpias. Puede tomar baños de esponja, pero no permita que se mojen las incisiones.

- ▶ You may shower on the **7th day**, but cover the incisions to keep them dry. Use plastic wrap or a plastic bag to cover the sites. Use tape to seal the edges of the plastic to your skin to keep the sites dry. After the shower, remove the plastic and tape. Gently pat the incisions dry with a clean towel.
- ▶ **Days 8 to 10** after surgery, the sites must be covered with the plastic wrap and tape during a shower. Pat dry after the shower with a clean towel.
- ▶ **Do not get the sites soaking wet for 14 days after surgery.** That means no tub baths, swimming or using a hot tub during that time.
- **Do not** use lotion or powder on the incisions.

Other Information

- Tell all of your health care providers, including your dentist, that you have a pacemaker.
- Carry the ID card your doctor gave you. This card has information about your pacemaker.
- Stay away from large magnets, such as those used for magnetic resonance imaging (MRI) tests.
- Avoid leaning into a car engine or doing welding.
- When turned on, do not place cell phones or iPods in shirt pockets over the pacemaker. Use cell phones on the opposite ear of where your pacemaker is placed. If you strap an iPod to your arm, use the arm opposite the pacemaker.
- It is safe to use household appliances like microwave ovens, computers, toasters, hairdryers and heating pads.

- ▶ Puede ducharse el **séptimo día**, pero cubriendo las incisiones para mantenerlas secas. Utilice un envoltorio o bolsa de plástico para cubrir los lugares de las incisiones. Utilice cinta adhesiva para sellar los bordes del plástico contra su piel a fin de mantener el sitio seco. Luego de ducharse, quite el plástico y la cinta. Seque el área cuidadosamente con toques suaves usando una toalla limpia.
- ▶ Durante los **días 8 a 10** después de la cirugía, el sitio de las incisiones debe estar cubierto con plástico y cinta cada vez que se duche. Después de la ducha, seque el área con suaves toques usando una toalla limpia.
- ▶ **No sumerja el sitio de las incisiones durante los primeros 14 días después de la cirugía.** O sea: no se dé baños de tina, no vaya a nadar ni use un hidromasaje.
- **No** aplique cremas ni talcos sobre las incisiones.

Información adicional

- Informe a todos sus proveedores de servicios de salud, incluido su dentista, que tiene un marcapasos.
- Lleve siempre la tarjeta de identificación que le entregó su médico. Dicha tarjeta tiene información sobre su marcapasos.
- Manténgase alejado de imanes grandes, como los que se usan en una resonancia magnética (MRI).
- Evite soldar o inclinarse sobre el motor de un vehículo.
- Cuando estén encendidos, no coloque teléfonos móviles ni iPods en los bolsillos de su camisa que estén sobre el marcapasos. Use el teléfono celular en el lado opuesto en el cual se le colocó el marcapasos. Si ajusta un iPod a su brazo, utilice el brazo opuesto al marcapasos.
- Es seguro usar electrodomésticos como hornos microondas, computadoras, tostadoras, secadores de cabello y almohadillas térmicas.

- You can safely pass through security at airports. Be sure to have your pacemaker ID card with you.

Call your doctor right away if you have:

- A temperature over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Redness, swelling or drainage around your incisions
- Swelling of your feet or ankles
- Tenderness around your pacemaker that gets worse
- Stitches that come apart
- Chills
- A cough
- Weakness or feel tired
- Skin that is itchy, swollen or has a rash
- Sadness
- Signs you had before the pacemaker was implanted

Call 911 right away if:

- You feel faint or are too dizzy to stand.
- You have chest pain.
- Your bandages become soaked in blood.
- You have trouble breathing.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 1/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- Puede pasar sin problema por los portales de seguridad de los aeropuertos. Asegúrese de tener a mano su tarjeta de identificación del marcapasos.

Llame a su médico de inmediato si tiene:

- tiene fiebre de más de 100.5 °F (38 °C);
- el área alrededor de sus incisiones está roja, hinchada o supura;
- tiene los tobillos o los pies hinchados;
- presenta sensibilidad alrededor del marcapasos que empeora;
- se abren sus puntos;
- tiene escalofríos;
- tiene tos;
- se siente débil o cansado;
- siente picazón, hinchazón o sarpullido en la piel;
- se siente triste;
- presenta signos que tenía antes de que le colocaran el marcapasos.

Llame de inmediato al 911 si:

- Cree que se va a desmayar o está demasiado mareado como para ponerse de pie.
- Tiene dolor en el pecho.
- Sus vendas se empapan en sangre.
- Tiene dificultad para respirar.

Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o duda.

2005 – 1/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Pacemaker. Spanish.